

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・Português

No. 340

発行: 埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

5月/Maio, 2022

☆☆☆Hello Corner e Hello Corner News são divisões da “Shimin Kyodo Suishin Ka” da Cidade de Ageo ☆☆☆

けん しん 検 診

個別検診

実施医療機関で受ける検診です。実施期間は5月から11月。対象年齢は、2023年3月31日時点の年齢です。

* 新型コロナウイルス感染拡大防止のため、中止になる場合があります。

大腸がん検診

対象：40歳以上の人

費用：400円

子宮(頸)がん検診

対象：20歳以上の女性

(2年に1回、前年度受診していない人)

費用：頸部 750円

頸体部 1,000円

前立腺がん検診

対象：50歳以上の男性

費用：350円

骨粗しょう症検診

対象：40、45、50、55、60、63、65、68、70歳の女性

費用：500円

肝炎ウイルス検診 (B型・C型)

対象：40歳以上で今まで受けたことのない人

費用：650円

肺がん・結核検診

対象：40歳以上の人(肺がん・結核の集団検診を受ける人を除く)

費用：胸部X線 650円

タン検査 400円

(X線検査を受ける人の内、50歳以上で喫煙指数が600以上となる人が対象)



Exames médicos

< Exame médico individual >

Exames realizados nas instituições médicas de Ageo. O período dos exames é de maio até novembro. Idade alvo correspondente na data de 31 de março de 2023.

* Poderá ser cancelado, para evitar a propagação da infecção do coronavírus

Exame preventivo de câncer de intestino grosso

Alvo: pessoas acima de 40 anos

Preço: 400 ienes

Exame preventivo de câncer de útero

Alvo: mulheres acima de 20 anos (1 vez a cada 2 anos, não ter realizado o exame no ano anterior) Preço: 750 (exame cólo de útero) e 1.000 ienes (exame colo de útero e útero)

Exame preventivo de câncer de próstata

Alvo: homens acima de 50 anos

Preço: 350 ienes

Exame de osteoporose

Alvo: mulheres de 40, 45, 50, 55, 60, 63, 65, 68 e 70 anos

Preço: 500 ienes

Exame de vírus de hepatite (Tipo B e C)

Alvo: pessoas acima de 40 anos que nunca realizaram este exame (somente 1 vez)

Preço: 650 ienes

Exame individual de câncer de pulmão e tuberculose

Alvo: pessoas acima de 40 anos (excetuando-se aqueles que realizam exame coletivo de câncer de pulmão e tuberculose)

Preço: Raio X do tórax 650 ienes

Exame de expectoração: 400 ienes (pessoas que farão exame de raio x, ter idade acima de 50 anos e também ser fumante com índice acima de 600).

* Pessoas acima de 65 anos, por decisão do governo, deverão fazer o exame de tuberculose. Para os exames acima, não é necessário fazer pedido. Pessoas alvo deverão receber em final de abril, via correio, o cupom para realização de exame médico e em seguida entrar em contato com a instituição hospitalar para fazer reserva de seu exame. Os exames médicos terminarão em 30 de novembro, quarta-feira, devendo-se guardar com cuidado os cupons de exame.

Health Check para pessoas entre 20 a 39 anos

Alvo: pessoas entre 20 a 39 anos de idade que não

* 65歳以上の人は、政令で結核検診を受けることを義務付けています。

これらの検診は申し込み不要。対象者には4月下旬に受診券を送りましたので、実施医療機関に予約して受診してください。受診券は、実施期間が終わる11月30日(水)まで大切に保管してください。

20～30歳代ヘルスチェック

対象：職場で健診を受ける機会のない20～39歳の人
検査内容：身体計測・血圧・尿・貧血・血糖検査等

費用：950円



成人歯科健康診査

対象：40歳以上の人

費用：600円

(外出困難な人のための訪問歯科は、1,500円)

これらの検診の申し込みは、東・西保健センター、保険年金課(市役所1階)、各支所・出張所・公民館で直接、または、上尾市健康カレンダーについている申込書に必要事項を書いて、西保健センターへ郵送またはファックスしてください。受診券が届いたら、実施医療機関に予約し受診してください。

→ 西保健センター

(〒362-0074 春日2-10-33)

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

新型コロナワクチン追加接種

3回目接種の対象に、12歳～17歳の人を追加されました。接種券発送スケジュールについては、市ホームページをご覧ください。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/293364.html#schedule>

接種券が届き次第予約が可能です。

問い合わせ

市新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター

Tel. 0570-002-203

午前9時～午後5時 土日祝を除く

英語・中国語・韓国語でも対応

埼玉県：SIA コロナホットライン

Tel. 048-711-3025

毎日24時間

20言語

<https://sia1.jp/foreign/coronahotline/>

→ 健康増進課

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355



tiveram oportunidade de realizar exame através da firma onde trabalha

Conteúdo do exame: exames de peso, altura, pressão arterial, urina, anemia, diabetes etc.

Preço: 950 ienes

Exame dental para adultos

Alvo: pessoas acima de 40 anos

Preço: 600 ienes (para aqueles que não possam se locomover até o local do exame dental, poderá solicitar exame domiciliar, preço: 1.500 ienes)

Os exames acima relacionados poderão ser solicitados nos seguintes locais: Higashi-Nishi Hoken Center, Hoken Nenkin Ka (prefeitura de Ageo, térreo), postos regionais e sucursais da prefeitura e centros comunitários indo diretamente ou, se preferir utilizar o formulário próprio anexo no calendário de saúde para requerimento dos exames, preenchendo os dados necessários e enviar para Nishi Hoken Center via correio ou fax. Recebendo a autorização de realização do exame entrar em contato com a instituição hospitalar para fazer reserva de seu exame. Os pedidos de exame junto a instituição médica será encerrado atingindo capacidade de cada dia.

→ NISHI HOKEN CENTER (〒362-0074 Kasuga 2-10-33) Tel. 048-774-1411/Fax 048-776-7355



VACINA DE REFORÇO COVID-19

Foi aumentado para 12 a 17 anos público alvo para receber a 3ª dose da vacina.

Poderá ser visto, através home page da prefeitura, a programação de envio do cupom de vacinação. <https://www.city.ageo.lg.jp/page/293364.html#schedule>

Assim que receber o cupom de vacinação é possível fazer sua reserva.

Maiores informações:

Ageo Shi Shingata Corona Vírus Vakzin Sesshu Call Center

Tel.0570-002-203, de 9h00~17h00. Excluindo sábados/domingos/feriados

Atendimento também em inglês, chinês e coreano

Saitama Ken SIA CORONA HOTLINE

Tel.048-711-3025, 24h/todos os dias, em 20 línguas

<https://sia1.jp/foreign/coronahotline/>

→ KENKOU ZOUSHIN KA (Divisão de Promoção da Saúde) Tel.048-774-1411/ Fax 048-776-7355

じどうぎやくたい 児童虐待

じどうぎやくたい しゃかい ぜんたい で かいけつ すべき 問題 です。
「虐待？」と思ったら、不確実な場合でも、いち早く下記
までご連絡ください(匿名でも可)。秘密は守ります。

児童相談所全国共通ダイヤル：Tel. 189

子ども家庭総合支援センター：

Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342

県中央児童相談所：Tel. 048-775-4152

上尾警察署：Tel. 048-773-0110

緊急の場合は、110番！

こ だいがく 子ども大学あげお・いな・おけがわ

大学のキャンパスなどで大学の先生や各種専門家が
教えてくれる、子どものための大学です。詳しくは、
学校で配られるチラシまたは市ホームページをご覧ください。

と き：6月18日(土)、6月25日(土)

7月16日(土)、8月24日(水)

ところ：聖学院大学(戸崎1-1)

日本薬科大学(伊奈町小室10281)

上尾市自然学習館(上尾市畔吉178)

対象：上尾市・桶川市・伊奈町に住む小学5・6年生

費用：1,000円

定員：40人(応募者多数の場合は抽選)

申込み：申込書(チラシにある。市ホームページか

らダウンロード可)に必要事項を書いて

直接か郵送、または、往復はがき(1人

1枚)に学校名、学年、児童氏名(ふりがな)、

生年月日、性別、保護者氏名、住所、電話

番号、緊急連絡先、メールアドレス、参加者

本人の応募動機を書いて、5月23日(月)まで

(必着)に生涯学習課(〒362-8501 本町

3-1-1)へ。

* 桶川市・伊奈町にお住まいの方は、申込み方法が異なりますので、それぞれの役所(役場)にお問い合わせください。

* 新型コロナウイルス感染拡大防止のため、中止する場合があります。

→ 生涯学習課

Tel. 048-775-9490

Fax 048-776-2250



MALTRATO INFANTIL

O maltrato infantil é um problema que toda sociedade deverá se conscientizar para encontrar a sua solução. Se você achar que alguma criança estiver recebendo maltrato ou abuso, ou mesmo se estiver em dúvida, favor entrar em contato o quanto antes em alguns dos locais abaixo mencionados (pode ser anônimo). A privacidade da pessoa que fizer a denúncia será garantida. JIDOU SOUDANJO ZENKOKU KYOUTSU DIAL (Centro de Consulta Infantil número geral para todo país) : Tel. **189 (Ichihayaku)**, KODOMO KATEI SOUGOU SHIEN CENTER (Centro de Apoio Abrangente para Crianças e Famílias) Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342, KEN CHUO JIDOU SOUDANJO (Posto de Consulta Infantil Central da Província) : Tel. 048-775-4152, AGEO KEISATSUSHO (Polícia de Ageo) : Tel. 048-773-0110 (Atendimento 24horas) ou n. 110 para casos de emergência!

KODOMO DAIGAKU

Ageo/Ina/Okegawa

Universidade para crianças

Professores universitários e especialistas da área de educação darão aulas para crianças em campos universitários e outros. Para maiores informações ver panfletos distribuídos pelas escolas e também pelo home page da prefeitura.

Data: 18 de junho (sábado), 25 de junho (sábado), 16 de julho (sábado) e 24 de agosto (4ª.feira)

Locais: Seigakuin Daigaku (Tosaki 1-1)

Nihon Yakka Daigaku (Ina Machi Komuro 10281)

Ageo Shi Shizen Gakushu Kan (Ageo Shi Azeyoshi 178)

Alvo: crianças da 5ª à 6ª série do primário residentes em Ageo Shi, Okegawa Shi e Ina Machi

Preço: 1.000 ienes

Vagas: 40 pessoas (levado à sorteio caso n. de inscrições ultrapasse n. de vagas)

Inscrições: através do panfleto ou fazendo download pelo home page da prefeitura e também através de cartão postal ida/volta (1 cartão por cada criança) escrevendo nome da escola, série, nome do aluno (com furigana), data de nascimento, sexo, nome do responsável, endereço, n. telefone, contato de emergência, mail adress, escrever também o motivo de sua participação e enviar até antes de 23 de maio segunda-feira para Shougai Gakushu Ka (〒362-8501 Honcho 3-1-1)

* Para residentes em Okegawa Shi e Ina Machi, a forma de requerimento pode ser diferente. Por favor, peça maiores detalhes junto à sua prefeitura.

* Poderá ser cancelado, para evitar a propagação da infecção do coronavírus

→SHOUGAI GAKUSHU-KA Tel. 048-775-9490 / Fax 048-776-2250

あげお花しょうぶ祭り

あげお駅からハイキング

あげおまるやまこうえん しょうぶだ へいほう やく しゅ
上尾丸山公園の菖蒲田(2,800平方メートル)には、約50種1
まんかぶ
万株のハナショウブが咲き誇り、「あげお花しょうぶ
まつ がつ がついたち すい にち にち かいさい
祭り」が6月1日(水)から12日(日)まで開催されます。
き かんちゆう ど にちようび ごぜん じ し かんこうきょうかいすいしやう
期間中の土・日曜日午前10時から市観光協会推奨
みやげひん はんばい う き し だいしゅうりやう
土産品などの販売があります(売り切れ次第終了)。
がつけつか ど にち にち えき
6月4日(土)から12日(日)まで、「あげお駅からハイキ
ンク」が開催され、丸山公園がそのコースに入っていま
もう こ き かんちゆう ごぜん じ し ちよくせつ
す。申し込みは、期間中の午前9時~11時に直接JR
あげおえきじゆうつうろ
上尾駅自由通路へ。

→ 上尾市観光協会

Tel. 048-775-5917 / Fax 048-775-5024

5月のハローコーナー

月曜日の相談

とき: 5月2日、9日、16日、30日

ところ: 市役所 第3別館1階

(市役所の向かいの建物)

* 第4月曜日(5月23日)には、ハローコーナーは
ありません。

土曜日の相談

とき: 5月28日

ところ: 市役所 5階

501会議室



Festival de Íris de Ageo/Hiking a partir da estação de Ageo

Aproximadamente 50 espécies, num total de 10.000 mudas de iris japonês estão plantadas no jardim de iris do Parque Ageo Maruyama (2.800m²). A duração do festival é de 1 (4ª feira) à 12 (domingo) de junho. Durante o período do evento, aos sábados e domingos, haverá venda de produtos recomendados pela associação de turismo de Ageo (terminando assim que esgotado). Nos dias 4 (sábado) a 12 (domingo) de junho haverá "Caminhada partindo da estação de Ageo" e o Parque Maruyama estará incluso neste percurso. Inscrições diretamente na passagem livre da estação JR de Ageo durante o período do evento, de 9:00 ~ 11:00.

→ AGEO SHI KANKOU KYOUKAI (Associação de Turismo de Ageo) Tel. 048-775-5917 / Fax 048-775-5024

HELLO CORNER –Consultas de maio

Consultas de segundas-feiras:

Dias: 2, 9, 16 e 30 de maio

Local: anexo 3 da prefeitura de Ageo, térreo (prédio em frente à prefeitura)

* A Hello Corner estará fechado na 4ª segunda-feira do mês (23 de maio)

Consulta de sábado:

Dia: 28 de maio

Local: sala de reunião 501 da prefeitura, 5º andar



「ハローコーナー」は、外国人市民のための相談窓口です。

時間・言語: 午前9時~正午 英語/スペイン語

午後1時~4時 スペイン語/中国語/ポルトガル語/ベトナム語 (第4土曜日のみ)

電話相談: 048-775-5111 (代表) * 交換手に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。

「ハローコーナーニュース」は、上尾市のホームページ(<http://www.city.ageo.lg.jp/>)でも見られますが、ご希望の方には郵送します(市内にお住まいの方のみ)。詳しくは、上尾市役所 市民協働推進課まで。

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp

HELLO CORNER atende a todos os tipos de consultas de cidadãos estrangeiros de nossa cidade.

Horário de atendimento: 9h00~12h00 → Espanhol/Inglês

13h00 ~16h00 → Espanhol/Chinês/Português/Vietnamita (1 vez/mês no 4º sáb.)

Telefone: 048-775-5111 (geral) Peça à telefonista "Hello Corner, onegaishimasu"

Hello Corner News poderá ser visto na home page da prefeitura de Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), ou se preferir pedir assinatura em sua casa (gratuito, somente para os residentes em Ageo). Para maiores informações favor contactar Shimin Kyodo Suishin Ka

Tel. 048-775-4597 / fax: 048-775-0007 / email: s53000@city.ageo.lg.jp